



HỌC THÀNH NGỮ TRÊN ĐÀI VOA

Đi nghe bài học, xin [BỘ M VÀO ĐÁY](#)

Huy n Trang xin kính chào quý vị thính giả. Trong bài học trước chúng tôi có giới thiệu cùng quý vị 2 thành ngữ trong đó có chữ Horn, là To lock horns with và To pull in your horns. Trong bài học hôm nay chúng tôi xin đem đến quý vị thêm 2 thành ngữ khác cũng có chữ Horn. Đó là To Take The Bull By The Horns, và To Blow Your Own Horn. Chúng tôi xin nhắc lại, 2 thành ngữ mới này là To Take The Bull By The Horns, và To Blow Your Own Horn.

Nhưng ai từng sống tại các nông trường thì chúng ta thấy rằng khi mua một con bò để chăn nuôi húc vào một người để người đó thì có một cách để cho người đó tức giận là nắm lấy sống nó và vút nó xuống. Người Mỹ gọi đó là To Take the bull by the horns, trong đó có chữ Bull đánh vần là B-U-L-L nghĩa là con bò đực. Thành ngữ này ngày nay được dùng để chỉ việc trực diện đối đầu với một hoàn cảnh khó khăn nguy hiểm. Trong thí dụ tiếp theo đây, ta hãy nghe anh Don Benson nói về một người lý thuyết can đảm xin ông chỉ lên tiếng:

AMERICAN VOICE: (DON BENSON): I am not waiting any longer for the boss to give me the raise I deserve. I'm going to take the bull by the horns, march in and tell him I want more money or I'm leaving for another job.

TEXT: (TRANG): Anh này nói như sau: Tôi không chờ đợi lâu hơn nữa để ông xếp tôi tăng lương, mà tôi đi thẳng vào mà tôi đáng được hưởng. Tôi sẽ thẳng thắn đối đầu với vị này, đối đầu hoàng hoàng bước vào văn phòng ông ta và nói với ông lý thuyết tôi muốn có thêm tiền, còn không tôi sẽ đi tìm việc khác.

Một vài chữ mới mà ta cần biết là: Raise đánh vần là R-A-I-S-E nghĩa là tăng lương, và To Deserve đánh vần là D-E-S-E-R-V-E nghĩa là xứng đáng. Bây giờ anh Don sẽ cho chúng ta nghe lại thí dụ này:

AMERICAN VOICE : (DON BENSON): I am not waiting any longer for the boss to give me the raise I deserve. I'm going to take the bull by the horns, march in and tell him I want more money or I'm leaving for another job.

Thành Ngữ - Bài số 93: To take the bull by the horns, To blow your own horn.

Tác Giả: VOA

Thứ Năm, 02 Tháng 7 Năm 2009 07:42

TEXT: (TRANG): Trong thí dụ hai tiếp theo đây, chúng ta thấy đây không phải là trường hợp một nhân viên sếp ông xẹp, mà là một ông xẹp lo ngại vì phải đi phó vãi một nhân viên lười biếng và thi u khả năng. Xin mời anh Don:

AMERICAN VOICE: (DON): I've been patient with Dick because he is my wife's cousin, but he does less work than anybody else we have. Today I'm going to take the bull by the horns and tell him he is fired.

TEXT: (TRANG): Ông xẹp này lên tiếng như sau: Tôi đã rất kiên nhẫn đi vãi anh Dick vì anh ta là em họ nhà tôi. Nhưng anh ta làm việc ít hơn mọi người khác trong sếp. Hôm nay tôi sẽ thổi ng tay đi phó vãi và vãi n đi này và cho anh ta biết là anh ta bị đuổi.

Nhưng chú ý là: Patient đánh vãi n là P-A-T-I-E-N-T nghĩa là kiên nhẫn, và Fired đánh vãi n là F-I-R-E-D nghĩa là bị đuổi hay sa thải. Bây giờ xin mời quý vị nghe lời câu chuyện của ông xẹp đang gặp rắc rối này.

AMERICAN VOICE: (DON): I've been patient with Dick because he is my wife's cousin, but he does less work than anybody else we have. Today I'm going to take the bull by the horns and tell him he is fired.

TEXT:(TRANG): Chữ Horn ngoài nghĩa là cái sừng còn dùng để chỉ một nhóc khí là cái kèn. Người Mỹ cho rằng khi bạn thổi cái kèn của bạn, tức là To blow your own horn, thì đó là bạn có ý huênh hoang tự đắc. Thành ngữ này có một chữ mồi là To Blow đánh vãi n là B-L-O-W nghĩa là thổi. Sau đây ta hãy nghe một thí dụ về một anh chàng huênh hoang tự đắc khi nhìn người ghét:

AMERICAN VOICE: (DON): I can't stand this guy. He is always blowing his horn about how much money he makes, how good he is at sports, even how the grass on his lawn is greener than his neighbor's.

TEXT:(TRANG): Câu này có nghĩa như sau: Tôi không thể chịu được anh chàng này. Anh ta lúc nào cũng huênh hoang tự đắc về việc anh ta kiếm được nhiều tiền hơn mức nào, anh ta thổi thổi

Thành Ngữ - Bài số 93: To take the bull by the horns, To blow your own horn.

Tác Giả: VOA

Thứ Năm, 02 Tháng 7 Năm 2009 07:42

thao giß đß n mß c nào, và ngay cß cß trên sân nhà anh ta xanh hß n cß trên sân nhà ngß i láng giß ng đß n mß c nào.

Nhß ng chß mß i đáng chú ý là: To Stand đánh vß n là S-T-A-N-D có nghĩa là chß u đß ng, La wn đánh vß n là L-A-W-N nghĩa là sân cß , và Neighbor đánh vß n là N-E-I-G-H-B-O-R nghĩa là ngß i láng giß ng. Bây giß xin mß i quý vß nghe lß i thí dß này và đß ý đß n cách dùng thành ngữ To Blow Your Own Horn.

AMERICAN VOICE: (DON): I can't stand this guy. He is always blowing his horn about how much money he makes, how good he is at sports, even how the grass on his lawn is greener than his neighbor's.

TEXT:(TRANG): Trong đß i sß ng chúng ta thß ng gß p nhß ng ngß i hay khoe khoang nhß vß y. Tuy nhiên, cũng có ngß i khác khiêm nhß ng hß n, kín đáo hß n, nhß anh Jack mà quý vß nghe trong thí dß thß hai sau đây:

AMERICAN VOICE: (DON): You'd never know that Jack has written eight successful books unless someone else tells you. He is quiet, modest sort of man who doesn't believe in blowing his own horn.

TEXT:(TRANG): Anh Jack là ngß i nhß thß nào? Quý vß không bao giß biß t đß c là anh ß y đã viß t 8 cuß n sách rß t thành công trß phi có ngß i nói cho quý vß biß t. Anh ß y là mß t con ngß i trß m lß ng, khiêm nhß ng, không thích khoe khoang tß đß c.

Mß t vài chß mß i đáng chú ý là: successful đánh vß n là S-U-C-C-E-S-S-F-U-L nghĩa là thành công, Quiet đánh vß n là Q-U-I-E-T nghĩa là trß m lß ng, và Modest đánh vß n là M-O-D-E--S-T nghĩa là khiêm nhß ng. Bây giß anh Don sß cho chúng ta nghe lß i thí dß này:

AMERICAN VOICE: (DON): You'd never know that Jack has written eight successful books unless someone else tells you. He is quiet, modest sort of man who doesn't believe in blowing his own horn.

Thành Ngữ - Bài số 93: To take the bull by the horns, To blow your own horn.

Tác Giả: VOA

Thứ Năm, 02 Tháng 7 Năm 2009 07:42

TEXT:(TRANG): Thành ngữ To Blow Your Own Horn và a kết thúc bài học thành ngữ English American Style hôm nay. Như vậy là chúng ta và a học được 2 thành ngữ mới. Một là To Take The Bull By The Horns nghĩa là trực diện đi phó và i mặt và n đi gì, và hai là To Blow Your Own Horn nghĩa là huênh hoang tự đắc. Huy n Trang xin kính chào quý và xin h n g p l i quý và trong bài học kế tiếp.